



ثانوية مسروبيان للأرمن الكاثوليك
COLLEGE MESROBIAN DES ARM. CATH.
ՀԱՅ ԿԱԹ. ՄԵՍՐՈՊԵԱՆ ԲԱՐՁՐ. ՎԱՐԺԱՐԱՆ



Health Protocol

Dear parents,

Since colds and influenza are the most contagious during the first 48 hours, a child who has fever should **REMAIN** at home until they are **FEVER FREE** for a minimum of 24 hours. This virus only spreads when the child has symptoms. We therefore find ourselves forced to send any sick student home.

KEEP your child at home if they have any of these symptoms:

- Fever (38°C and above)
- Cold/flu (with runny nose, fever, chills, sore throat, cough, headache and muscle ache)
- Throat infection with fever
- Cough (productive and persistent)
- Diarrhea or vomiting
- Red eye (conjunctivitis)

You are requested to inform the nurse about any case or suspicion of illness.

Kindly do not hide the symptom of illness by giving Panadol, Advil, Profinal or other medications in the morning before sending the child to school.

The sick students who are already absent are NOT allowed to attend school to do their exams. Those exams could be rearranged with the responsible of each department after their recovery.

You can call our Nurse Mrs. Sarine's Hotline at 71-193080.

Protocole sanitaire

Chers parents,

Puisque le rhume et la grippe sont les plus contagieux pendant les 48 premières heures, un enfant qui a de la fièvre doit **RESTER** à la maison jusqu'à ce qu'il soit **SANS FIÈVRE** pendant au moins 24 heures. Ce virus ne se propage que lorsque l'enfant présente des symptômes. On se retrouve donc obligés de renvoyer tout élève malade chez lui.

GARDEZ votre enfant à la maison s'il présente l'un de ces symptômes :

- Fièvre (38°C et plus)
- Rhume / grippe (avec écoulement nasal, fièvre, frissons, mal de gorge, toux, maux de tête et douleurs musculaires)
- Infection de la gorge accompagnée de fièvre
- Toux (productive et persistante)
- Diarrhée ou vomissements
- Yeux rouges (conjonctivite)

Nous vous demandons d'informer l'infirmière de tout cas ou soupçon de maladie.

Veuillez ne pas cacher le symptôme de la maladie en donnant Panadol, Advil, Profinal ou d'autres médicaments le matin avant d'envoyer l'enfant à l'école.

Les élèves malades qui sont déjà absents ne sont PAS autorisés à se rendre à l'école pour passer leurs examens. Ces examens pourront être réorganisés avec les responsables de chaque département après leur rétablissement.

Vous pouvez appeler le numéro d'urgence de notre infirmière Mme Sarine au 71-193080.

بروتوكول الصحة

حضرة الأولياء الأعزاء،

بما أن الرشح والإنفلونزا يعتبران من أكثر الأمراض المعدية خلال الساعات الـ 48 الأولى، لذا، يجب إبقاء الطفل المصاب بدرجات حرارة عالية في المنزل إلى أن يصبح شافياً منها لمدة 24 ساعة على الأقل. ينتشر هذا الفيروس فقط عندما يظهر الأعراض على الطفل، لذلك نحن نضطر لإرسال التلميذ المصاب بالأعراض إلى المنزل.

أبقوا طفلكم في المنزل إذا كان لديه أي من الأعراض التالية:

- الحمى (38 درجة مئوية وما فوق)
- الرشح / الإنفلونزا (مع سيلان الأنف والحمى والقشعريرة والتهاب الحلق والسعال والصداع وآلام العضلات)
- التهاب الحلق مع ارتفاع حرارة الجسم
- السعال (منتج للبلغم أو الجاف والمستمر)
- الإسهال أو التقيء
- إمرار العين (التهاب الملتحمة)

يُطلب منكم إبلاغ الممرضة بأي حالة أو عند الاشتباه بالمرض.

يرجى عدم إخفاء أعراض المرض بإعطاء بانادول أو أدفيل أو بروفينال أو أدوية أخرى في الصباح قبل إرسال الطفل إلى المدرسة.

لا يسمح للتلامذة المرضى المتغيبين بالمجيء إلى المدرسة فقط لإجراء امتحاناتهم. من الممكن إعادة ترتيب تلك الإمتحانات مع مسؤول كل قسم بعد الشفاء التّام.

يمكنكم الاتصال بمرضتنا السيدة سارين على الخط الساخن 71-193080

Առողջապահական Օրենսգիրք

Սիրելի ծնողներ,

Տրուած ըլլալով, որ պաղառութիւնը եւ կրիփը առաջին 48 ժամուայ ընթացքին ամենավարակիչ հիւանդութիւններէն կը համարուին, ուստի, ջերմութեամբ տառապող երեխան պետք է առնուազն 24 ժամ տունը մնայ, մինչեւ, որ ջերմութիւնը իջնէ: Այս վիրուսը կը տարածուի միայն այն ժամանակ, երբ երեխան ախտանշաններ կը դրսևորէ, հետեւաբար, մենք կը ստիպուինք ախտանշաններ ցոյց տուող աշակերտին տուն ուղարկել:

Արդ, կը թելադրենք, որ ձեր երեխան տունը պահէք, եթէ ան ունի հետևեալ ախտանշաններէն որևէ մէկը.

- ջերմութիւն (38°C և բարձր)
- Պաղառութիւն/կրիփ (քիթի հոսք, ջերմութիւն, դող, կոկորդի ցաւ, հազ, գլխացաւ և մկանային ցաւեր)
- կոկորդի ցաւ՝ առաւել մարմնի բարձր ջերմաստիճան
- Հազ (թաց՝ արտադրողական կամ չոր եւ անընդհատ)
- փորքշուք կամ փսխումք
- Աչքի կարմրութիւն

Ձեզմէ կը պահանջուի տեղեկացնել հիւանդապահուիին, որեւէ վիճակի կամ կասկածելի հիւանդութեան մասին:

Կը խնդրենք, որ չձածկէք հիւանդութեան ախտանշանները՝ ձեր երեխային տալով Panadol, Advil, Profinal կամ այլ դեղամիջոցներ առաւօտեան՝ նախքան անոր դպրոց ուղարկելը:

Հիւանդ աշակերտներուն, որոնք բացակայած են, արգիլուած է գալ դպրոց՝ միմիայն քննութիւններ յանձնելու: Այդ քննութիւնները կրնան վերադասաւորուիլ իւրաքանչիւր բաժնի պատասխանատուի հետ՝ լրիւ ապաքինուելէն ետք:

Կրնաք գանգել մեր հիւանդապահուիին՝ տիկին Սարինին թեժ գիծ՝ 71/193080